

**CONTRATO DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS PROFESIONALES DE ASESORÍA Y/O REPRESENTACIÓN LEGAL ENTRE LA SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS (SRE), REPRESENTADA POR LA CONSUL ENCARGADA DEL CONSULADO DE MÉXICO EN PORTLAND, OREGON, ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, DULCE MARIA SOLEDAD ZAMORA LEZAMA, EN LO SUCESIVO DENOMINADO "EL CONSULADO" Y LA FIRMA LEGAL MARANDAS SINLAPASAI, PC, EN LO SUCESIVO DENOMINADO "LA FIRMA LEGAL" AL TENOR DE LAS SIGUIENTES DECLARACIONES Y CLÁUSULAS:**

**PREÁMBULO**

Este contrato establece el acuerdo entre la Secretaría de Relaciones Exteriores de los Estados Unidos Mexicanos, debidamente representada por la Cónsul Encargada del Consulado de México en Portland, Oregon, Dulce María Soledad Zamora Lezama y Marandas Sinlapasai, PC, representado por John Steve John Marandas, para la prestación de servicios de asesoría y/o representación legal relacionados con el Programa de Asistencia Jurídica a Personas Mexicanas a través de Asesorías Legales Externas en los Estados Unidos de América PALE (en adelante referido como "el Programa").

Este contrato se celebra en cumplimiento con el artículo 16 de la Ley de Adquisiciones, Arrendamiento y Servicios del Sector Público, vigente en México.

**EL CONSULADO DECLARA:**

Que es una representación consular de los Estados Unidos Mexicanos, en los términos del Artículo 1, inciso a), de la Convención de Viena sobre Relaciones Consulares.

Que dentro de sus atribuciones se encuentran las de asistir y proveer asesoría y/o representación legal a las personas mexicanas que residen dentro de su circunscripción.

Que tiene su domicilio en 1305 SW Avenida 12, Portland, Oregon, Estados Unidos de América, código postal 97201, con teléfono 503.274.1442 y correo electrónico portland@sre.gob.mx

**LA FIRMA LEGAL DECLARA:**

Que Marandas Sinlapasai, PC está constituida conforme las leyes del Estado de Oregon de los Estados Unidos de América (EUA), a partir del 28/septiembre/2015, como muestra el documento en anexo I

Que señala tener su domicilio legal ubicado en 16771 Boones Ferry Road, Suite 100, Lake Oswego, Oregon, 97035, con teléfono 503.607.0444 y correo electrónico john@mspc-law.com

Que John Steve John Marandas es el representante legal de LA FIRMA LEGAL.

Que reconoce que este documento es vinculante y está de acuerdo en suscribir este Contrato para la prestación de sus servicios profesionales brindando asesoría y/o representación legal a casos de personas mexicanas que le sean turnados y autorizados por escrito previa valoración de EL CONSULADO.

## OBJETO DEL CONTRATO

El objeto de este contrato es asegurar la provisión de servicios de asesoría y/o representación legal a personas mexicanas por parte de prestadores de servicios profesionales especializados, así como normar y definir criterios aplicables para la atención de los casos, y el manejo de los recursos financieros.

## DECLARACIONES

En cumplimiento con el artículo 26 de la Ley Orgánica de la Administración Pública Federal (LOAPF), la SRE es una dependencia del Poder Ejecutivo de los Estados Unidos Mexicanos.

En cumplimiento con el artículo 28, sección II de la LOAPF, la provisión de asistencia consular o diplomática a personas mexicanas en el extranjero es competencia de la SRE.

En el año 2000 se creó el "Programa de Asistencia Jurídica a Mexicanos a través de Asesorías Legales Externas en los Estados Unidos de América" como respuesta a la creciente demanda de servicios asesoría y representación legal por parte de las personas mexicanas en los EUA.

Este contrato establece las obligaciones de cada una de las partes y se rige por las leyes federales de los Estados Unidos de América.

## CLAUSULADO

1. EL CONSULADO designa a Francisco Maass Peña, Cónsul Titular, teléfono 503.274.1442 Ext. 311 y correo electrónico fmaass@sre.gob.mx; y Claudia Helieta González Hernández, Cónsul de Protección y Asuntos Legales, teléfono 503.274.1442 Ext. 340 y correo electrónico hgonzalez@sre.gob.mx, como personas responsables de:

- Entregar recursos financieros
- Turnar casos
- Autorizar recursos para los casos turnados
- Recibir Reportes de Gestión
- Conciliar documentación soporte de los Reportes de Gestión
- Elaborar Reportes Informativos

EL CONSULADO informará al LA FIRMA LEGAL, por escrito, en papel membretado adjunto a un correo electrónico oficial, cuando exista modificación en la designación de las personas antes referidas o de sus ausencias.

2. LA FIRMA LEGAL designa a las siguientes personas como responsables de:

- Recibir recursos financieros: John Steve John Marandas, Abogado, 503.607.0444, john@mspc-law.com
- Recibir formato de Turno de Caso para su evaluación Y elaboración del Memorándum correspondiente y recibir Carta de Autorización para la atención del caso y la aprobación de recursos financieros: John Steve John Marandas, Abogado, 503.607.0444, john@mspc-law.com;

- Elaboración y envío de Reportes de Gestión con documentación soporte: John J. Marandas, Abogado, 503.607.0444, john@mspc-law.com; y

LA FIRMA LEGAL informará a EL CONSULADO, por escrito, en papel membretado adjunto a un correo electrónico oficial, cuando exista modificación en la designación de las personas antes referidas o de sus ausencias.

**3.** LA FIRMA LEGAL prestará sus servicios profesionales única y exclusivamente en los ámbitos:

— Administrativo  Civil — Derechos Humanos — Laboral  Migratorio — Penal

**4.** LA FIRMA LEGAL se compromete a brindar única y exclusivamente a personas mexicanas, los servicios de asesoría y/o representación legal en el(los) ámbito(s) señalados en la cláusula anterior, bajo este contrato.

**5.** LA FIRMA LEGAL se compromete a mantener un seguro de responsabilidad profesional (*malpractice*).

**6.** LA FIRMA LEGAL se compromete a proporcionar en un periodo no mayor a 10 (diez) días naturales, copia de la póliza de seguro por responsabilidad profesional renovada cuando ésta haya concluido su vigencia dentro del periodo 29 de junio de 2018 al 31 de mayo de 2021.

**7.** LA FIRMA LEGAL se compromete a informar a EL CONSULADO cuando tenga conocimiento de algún procedimiento disciplinario en su contra.

**8.** LA FIRMA LEGAL se compromete formalmente bajo su responsabilidad a prestar sus servicios con debida diligencia y, de ser el caso, a desarrollar una defensa o representación adecuada, satisfaciendo en tiempo y forma todos los requisitos procesales.

**9.** LA FIRMA LEGAL establece como tarifa preferencial por los honorarios que habitualmente devenga por hora en la prestación de sus quehaceres, la cantidad de \$200.00 (doscientos dólares estadounidenses 00/100) para el gobierno de México y/o la Tarifa(s) Fija(s) correspondientes.

Servicio	Tarifa Fija (flat fee)
Petición I-130	\$1,500
Aplicación I-485	\$2,500
I-485/I-130 paquete para (cónyuge/hijos/padres)	\$3,500
I-918 Petición Visa U	\$4,000
I-918 Certificación Visa U	\$2,000
I-864 Declaración jurada para petición familiar	\$500
Aplicación I-765	\$350
Aplicación I-131	\$750
Aplicación N-400	\$2,500
I-539 Ajuste de estatus	\$2,000
I-751 Joint	\$1,500
I-751 Waiver	\$3,000
I-129F Visa K	\$2,500
I-90	\$750
Aplicación DACA	\$1,500
Renovación DACA	\$750

**10.** LA FIRMA LEGAL manifiesta su compromiso de mantener la(s) citada(s) tarifa(s) hasta la conclusión del presente contrato.

CS

**11.** EL CONSULADO turnará casos de personas mexicanas a LA FIRMA LEGAL, que requieran de los servicios pactados, a través del Formato de Turno de Caso (Anexo 2). LA FIRMA LEGAL únicamente atenderá, en el marco de este contrato, aquellos casos que EL CONSULADO le turne mediante este formato.

Aquéllos casos que sean atendidos por LA FIRMA LEGAL y no hayan sido turnados por EL CONSULADO no serán pagados con los recursos mencionados en la cláusula 23.

**12.** EL CONSULADO proveerá a LA FIRMA LEGAL la información que corresponda para la atención de los casos que le turne.

**13.** Cuando EL CONSULADO así lo requiera, LA FIRMA LEGAL deberá proveer asesoría a EL CONSULADO para facilitar la comprensión del (los) caso(s) turnado(s), especificando el estado procesal que guarde(n).

**14.** LA FIRMA LEGAL deberá notificar a EL CONSULADO mediante un Memorándum en papel membretado conteniendo fecha de emisión, debidamente redactado y firmado por la persona designada para tal efecto, que aceptó el caso, que la acción legal no ha prescrito, que analizó las posibilidades de éxito y los honorarios y/o costo estimado del servicio a brindar, considerando el número total de horas de trabajo o Tarija Fija (*flat fee*) que se requerirá(n) hasta alcanzar su conclusión.

LA FIRMA LEGAL deberá remitir el Memorándum a EL CONSULADO por correo ordinario o como anexo a un correo electrónico oficial, o vía fax o por servicio de mensajería.

**15.** Los honorarios y costos estimados para cada caso por LA FIRMA LEGAL por la prestación de sus servicios en el Memorándum para la atención de casos, serán aprobados por EL CONSULADO a través de la Carta de Autorización (Anexo 3) correspondiente.

Aquellos casos cuyos honorarios y costos no hayan sido aprobados por EL CONSULADO, no serán pagados por éste último.

**16.** EL CONSULADO reconoce que los servicios prestados por LA FIRMA LEGAL no garantizan de modo alguno que el caso respectivo concluya favorablemente.

**17.** Tratándose exclusivamente de asesoría legal y una vez que EL CONSULADO reciba el Memorándum enunciado en la cláusula 14, EL CONSULADO podrá autorizar recursos hasta por un máximo de \$1,000.00 (mil dólares estadounidenses 00/100) por concepto de honorarios y/o costos relacionados.

**18.** Tratándose exclusivamente de representación legal y una vez que EL CONSULADO reciba el Memorándum enunciado en la cláusula 14, EL CONSULADO podrá autorizar recursos hasta por un máximo de \$5,000.00 (cinco mil dólares estadounidenses 00/100) por concepto de honorarios y/o costos relacionados.

**19.** LA FIRMA LEGAL **no podrá facturar mayores recursos en la atención de los casos, que los señalados en la cláusula 23**, así como conforme a las disposiciones de la cláusula 27.

**20.** EL CONSULADO y LA FIRMA LEGAL acuerdan que las erogaciones adicionales efectuadas por LA FIRMA LEGAL al monto estipulado en la cláusula 23, en ningún caso serán pagadas por EL CONSULADO o el gobierno de México.

**21.** LA FIRMA LEGAL deberá notificar a EL CONSULADO en el Memorándum enunciado en la cláusula 14, cuando determine que sus honorarios y/o costos relacionados serán superiores a los cinco mil dólares

estadounidenses autorizados, especificando el número de horas que se estima necesarias para atender el caso, los costos asociados (tales como pago de peritos y expertos) y las posibilidades de éxito del caso.

EL CONSULADO deberá evaluar la información presentada por LA FIRMA LEGAL y determinar la procedencia de que el caso sea considerado por la Dirección General de Protección a Mexicanos en el Exterior (DGPME) para ser sometido ante el Comité de Evaluación para la Asistencia a Casos de Protección Consular que requieran apoyos económicos mayores a cinco mil dólares.

**22.** Independientemente del vencimiento o terminación del presente Contrato, LA FIRMA LEGAL reconoce y acepta que las disposiciones relativas a la confidencialidad continuarán vinculándolo indefinidamente.

**23.** EL CONSULADO acuerda realizar pagos anticipados a LA FIRMA LEGAL por el monto de \$54,000.00 dólares estadounidenses, (cincuenta y cuatro mil), en cuatro radicaciones, en las fechas de pago referidas que a continuación se enlistan, por concepto de honorarios y/o costos por los servicios de asesoría y/o representación legal que proveerá a los casos que EL CONSULADO le turne y autorice:

Tabla de Pagos Anticipados				
Ejercicio Presupuestal	Radicación	Fecha de Pago	Monto de la Radicación	
2018	Primera	Junio/Julio – 2018	\$11,400.00 USD	(once mil cuatrocientos dólares estadounidenses)
2019	Segunda	Abril – 2019	\$18,300.00 USD	(dieciocho mil trescientos dólares estadounidenses)
2020	Tercera	Abril – 2020	\$18,300.00 USD	(dieciocho mil trescientos dólares estadounidenses)
2021	Cuarta	Enero – 2021	\$6,000.00 USD	(seis mil dólares estadounidenses)

**24.** EL CONSULADO emitirá el Acuse de Entrega de Recursos Financieros (Anexo 1), el cual será firmado por LA FIRMA LEGAL.

**25.** LA FIRMA LEGAL emitirá el Acuse de Recibo de Recursos Financieros en papel membretado debiendo contener como mínimo: el monto de recursos, el número de cheque, la fecha de recepción, el periodo de pago anticipado conforme a la radicación correspondiente por concepto de la prestación de servicios.

**26.** LA FIRMA LEGAL se obliga a abrir una cuenta bancaria IOLTA, a efecto de depositar la cantidad enunciada en la cláusula 23, informando a EL CONSULADO por escrito en papel membretado vía correo ordinario o como adjunto a un correo electrónico oficial, o vía fax o por servicio de mensajería el nombre de la institución bancaria y número de cuenta.

**27.** LA FIRMA LEGAL deberá informar de inmediato a EL CONSULADO por escrito en papel membretado vía correo ordinario o como anexo a un correo electrónico oficial, o vía fax o por servicio de mensajería cuando haya agotado los recursos correspondientes de cada una de las radicaciones pactadas.

Agotados los recursos de cada una de las radicaciones pactadas, EL CONSULADO no podrá turnar nuevos casos a LA FIRMA LEGAL y éste(a) último(a) no podrá facturar honorarios y/o gastos por la atención de casos turnados previamente.

**28.** LA FIRMA LEGAL proporcionará a EL CONSULADO un Reporte de Gestión trimestral generado en papel membretado en el que se precise como mínimo lo siguiente: 1) número de expediente, 2) nombre completo del titular del caso y breve descripción del caso, 3) ámbito de atención, 4) sexo del titular del caso (hombre/mujer), 5) tipo de atención (asesoría y/o representación legal), 6) estado que guarda el caso (pendiente/concluido), 7) número de horas invertidas, 8) erogación financiera con los comprobantes correspondientes (factura de LA FIRMA LEGAL con desglose de las horas utilizadas en cada caso, recibos

de los costos del caso, y demás documentos mencionados en la cláusula 29), 9) saldo de la cuenta, 10) nombre y firma autógrafa de la persona que elaboró el informe, 11) nombre y firma autógrafa de la persona que dio el visto bueno, en caso de ser distinta a quien lo elaboró, 12) fecha de elaboración, y, 13) el periodo correspondiente de prestación de los servicios.

El Reporte de Gestión contendrá igualmente la relación justificada de los casos no atendidos.

EL CONSULADO expedirá el acuse de recibo del Reporte de Gestión trimestral correspondiente (Anexo 4) a LA FIRMA LEGAL.

**29.** LA FIRMA LEGAL proveerá a EL CONSULADO copia de la documentación necesaria que justifique adecuadamente la erogación de recursos financieros con relación a cada uno de los casos que le sean canalizados para su atención, empleando para ello facturas, recibos, hojas de tiempo, debiendo contar con el Formato Turno de Caso, Memorándum y Carta de Autorización.

**30.** La documentación comprobatoria enunciada en la cláusula 28, deberá encontrarse adjunta a cada Reporte de Gestión que envíe LA FIRMA LEGAL a EL CONSULADO.

**31.** LA FIRMA LEGAL proveerá a EL CONSULADO el Reporte de Gestión citado en la cláusula 28, conforme al siguiente calendario:

Número de Reporte de Gestión	Meses Incluidos	Fecha de entrega a EL CONSULADO
Primero	Junio	Del 23 al 27 de julio de 2018
Segundo	Julio.Agosto.Septiembre	Del 22 al 26 de octubre de 2018
Tercero	Octubre.Noviembre.Diciembre	Del 21 al 25 de enero de 2019
Cuarto	Enero.Febrero.Marzo	Del 22 al 26 de abril de 2019
Quinto	Abril.Mayo.Junio	Del 22 al 26 de julio de 2019
Sexto	Julio.Agosto.Septiembre	Del 21 al 25 de octubre de 2019
Séptimo	Octubre.Noviembre.Diciembre	Del 20 al 24 de enero de 2020
Octavo	Enero.Febrero.Marzo	Del 20 al 24 de abril de 2020
Noveno	Abril.Mayo.Junio	Del 20 al 24 de julio de 2020
Décimo	Julio.Agosto.Septiembre	Del 19 al 23 de octubre de 2020
Undécimo	Octubre.Noviembre.Diciembre	Del 18 al 22 de enero de 2021
Duodécimo	Enero.Febrero.Marzo	Del 19 al 23 de abril de 2021
Decimotercero	Abril.Mayo	Del 21 al 25 de junio de 2021

**32.** LA FIRMA LEGAL certifica que conoce y que se apegará a las disposiciones vigentes para el uso apropiado de paralegales.

**33.** EL CONSULADO y LA FIRMA LEGAL acuerdan notificarse por escrito, en papel membretado, dentro de los siguientes 5 (cinco) días hábiles a que tenga lugar, todo cambio de domicilio, número telefónico o correo electrónico.

**34.** LA FIRMA LEGAL notificará por escrito, en papel membretado, remitido en copia digitalizada vía correo electrónico oficial a EL CONSULADO, dentro de los 5 (cinco) días hábiles siguientes al momento en que ocurran, los siguientes supuestos:

- Cambio de denominación social de la firma legal u organización.
- Modificación de los socios de la firma legal u organización.

- c) Desintegración de la sociedad.
- d) Cambio de representante legal.
- e) Cambio de las personas autorizadas para:
  - Recibir recursos financieros,
  - Recibir formato de Turno de Caso para su evaluación y elaboración del Memorándum,
  - Recibir Carta de Autorización,
  - Elaboración y envío de Reportes de Gestión con documentación soporte.

Tratándose de los supuestos referidos en los incisos a) y b), LA FIRMA LEGAL, deberá manifestar a EL CONSULADO su intención de continuar brindando los servicios de asesoría y/o representación legal contratados, o en su defecto su intención de rescindir el contrato.

Tratándose del supuesto previsto en el inciso c), el contrato terminará automáticamente.

En caso de presentarse el supuesto previsto en el inciso d), el nuevo representante legal notificará por escrito, en papel membretado, vía correo electrónico oficial a EL CONSULADO, que reconoce la vigencia del contrato celebrado entre LA FIRMA LEGAL y EL CONSULADO, en el marco del Programa de Asistencia Jurídica a Personas Mexicanas a través de Asesorías Legales Externas en los Estados Unidos de América; y, que continúa obligado(a) a la prestación de los servicios bajo los términos del mismo.

En caso de presentarse el supuesto previsto en el inciso e), LA FIRMA LEGAL, notificará por escrito, en papel membretado, vía correo electrónico oficial a EL CONSULADO el (los) correspondiente(s) cambio(s).

**35.** Luego de que EL CONSULADO reciba la(s) notificación(es) relacionadas con la cláusula anterior y previa autorización de la SRE, suscribirá con LA FIRMA LEGAL, por quintuplicado, en idioma español e inglés, la(s) correspondiente(s) Adenda, conforme a los modelos autorizados por la Consultoría Jurídica de la SRE.

EL CONSULADO entregará un ejemplar de cada versión de la(s) Adenda suscrita(s) a LA FIRMA LEGAL y tres tantos a la SRE, remitiéndolos vía valija diplomática a la SRE dentro de los siguientes 30 días naturales contados a partir de la fecha de suscripción de la(s) Adenda.

Una vez suscrita(s) la(s) Adenda, EL CONSULADO deberá remitir de inmediato su versión digitalizada mediante correo electrónico oficial a la DGPME.

**36.** Previa notificación a EL CONSULADO por LA FIRMA LEGAL, por escrito, en papel membretado, vía correo electrónico oficial, LA FIRMA LEGAL podrá suspender el servicio de asesoría y/o representación legal a la persona mexicana que omita proveer oportunamente la información necesaria para su óptima asesoría o representación legal.

**37.** Las Partes podrán terminar el presente contrato en cualquier momento, sin incurrir en responsabilidad alguna, notificando su intención por escrito con, por los menos, treinta (30) días naturales de anticipación.

Al vencimiento de tal notificación, el presente contrato, así como todas las formalidades y responsabilidades que de él se desprenden, se extinguirán automáticamente.

**38.** EL CONSULADO podrá suspender la asignación de nuevos casos y, en última instancia rescindir el contrato, cuando LA FIRMA LEGAL:

- a) No remita a EL CONSULADO el Reporte de Gestión conforme a las cláusulas 28, 29 y 30.
- b) Remita a EL CONSULADO a destiempo de manera consecutiva dos Reportes de Gestión.

- c) No haga entrega a EL CONSULADO de la copia de la póliza de responsabilidad profesional durante los 20 días naturales posteriores a la renovación de la misma.
- d) Rechace sin justificación de manera reiterada la atención de casos turnados por EL CONSULADO.
- e) No erogue recursos financieros consecutivamente en tres periodos trimestrales a pesar de que EL CONSULADO le haya turnado casos.

**39.** El incumplimiento por parte de LA FIRMA LEGAL de cualquiera de las obligaciones establecidas en las cláusulas 11, 15, 28 y 29, podrá dar lugar a la terminación del contrato, sin responsabilidad alguna, por parte de EL CONSULADO.

En caso de que EL CONSULADO decida dar por terminado el contrato por incumplimiento de alguna de las obligaciones mencionadas, LA FIRMA LEGAL se obliga a devolver a EL CONSULADO los recursos remanentes en la cuenta IOLTA, incluyendo aquellos cuyo ejercicio no se encuentre debidamente justificado, en un lapso no mayor a 50 días naturales a partir de la notificación de EL CONSULADO de su intención de dar por terminado el contrato.

**40.** Treinta (30) días naturales previos a la conclusión de la vigencia del contrato, EL CONSULADO no podrá turnar a LA FIRMA LEGAL nuevos casos para su atención, a menos que cuente con la certeza de que los recursos existentes hasta ese momento serán devengados en ese periodo y que serán suficientes para cubrir las erogaciones derivadas por la atención de los casos.

**41.** Concluida la vigencia del contrato o en caso de terminación del contrato bajo los términos de las cláusulas 37 y 38, LA FIRMA LEGAL está obligado a devolver mediante cheque, en un plazo no mayor a cincuenta (50) días naturales, a EL CONSULADO los recursos financieros no utilizados y a presentar un informe final detallado sobre el estado que guardan los casos pendientes, los concluidos favorable o desfavorablemente, así como el monto de recursos financieros remanentes del total pactado en la cláusula 23 del presente contrato.

**42.** El periodo de cincuenta (50) días naturales previsto en la cláusula anterior será usado por LA FIRMA LEGAL para facturar gastos o cargos legales generados por la atención de sus servicios previos a la expiración del contrato.

Por ningún motivo se podrán cubrir costos devengados después de la fecha de terminación del contrato.

**43.** Nada en este contrato debe interpretarse como una renuncia implícita o explícita de los derechos, privilegios e inmunidades a los que tienen derecho los Estados Unidos Mexicanos y/o su Consulado en Portland, Oregon, Estados Unidos de América, derivados del Derecho Internacional, los tratados internacionales entre los Estados Unidos Mexicanos y los Estados Unidos de América y/o sus leyes domésticas.

**44.** Las Partes reconocen y aceptan que ninguna de las disposiciones del presente Contrato, ni sus actos en virtud del mismo, ocasionarán que EL CONSULADO, sus funcionarios y empleados, o cualquier dependencia o entidad del Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y sus respectivos funcionarios, sean responsables en forma alguna por los servicios prestados por LA FIRMA LEGAL.

**45.** LA FIRMA LEGAL se compromete a defender, indemnizar y eximir de responsabilidad a EL CONSULADO, sus funcionarios y empleados, así como a cualquier dependencia o entidad del Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y sus respectivos funcionarios, de cualquier acción, reclamación y demanda, incluyendo costas, gastos y honorarios de abogados, que resulten de o se alegue que resulten de, ya sea directa o indirectamente, servicios prestados por LA FIRMA LEGAL.

**46.** EL CONSULADO y LA FIRMA LEGAL procurarán resolver a través de negociaciones de buena fe cualquier disputa o diferencia derivada de la interpretación o cumplimiento del presente contrato, así como cualquiera otra vinculada con el mismo.

**47.** EL CONSULADO y LA FIRMA LEGAL someterán a la jurisdicción de la Corte Federal en el Estado de Oregon toda disputa o diferencia no resuelta mediante negociaciones después del transcurso de un plazo de 60 días hábiles posteriores a la notificación de la existencia de una controversia haciendo del conocimiento de la corte que conozca de la controversia, que las disposiciones del presente contrato son de carácter vinculante.

**48.** EL CONSULADO y LA FIRMA LEGAL, así como las personas referidas en la cláusula 2 adjuntan copia de las respectivas identificaciones oficiales, como anexo 5.

**49.** Este contrato se registrará por las leyes federales de los Estados Unidos de América en lo que sean aplicables. De no ser posible lo anterior, se registrará por las leyes del Estado de Oregon.

**50.** El presente contrato se firma en español e inglés por quintuplicado. En caso de controversia, la versión en inglés prevalecerá.

**51.** La vigencia del contrato inicia el 29 de junio de 2018 y expira el 31 de mayo de 2021.

**52.** Fecha de suscripción: 29 de junio de 2018.

Dulce María Soledad Zamora Lezama  
Cónsul Encargada de EL CONSULADO

John Steve John Marandas  
Representante legal de LA FIRMA  
LEGAL

Claudia Helietta González Hernández  
Testigo de EL CONSULADO

Testigo LA FIRMA LEGAL



Consulado de México  
Portland, Oregon

Sello Oficial de EL CONSULADO

**AGREEMENT ON PROFESSIONAL SERVICES FOR THE LEGAL ADVICE, AND/OR REPRESENTATION ENTERED INTO BY AND BETWEEN THE SECRETARIAT OF FOREIGN AFFAIRS (SRE) OF THE UNITED MEXICAN STATES, REPRESENTED BY THE ACTING CONSUL OF THE MEXICAN CONSULATE IN PORTLAND, OREGON, UNITED STATES OF AMERICA, MS. DULCE MARIA SOLEDAD ZAMORA LEZAMA, HEREINAFTER "THE CONSULATE" AND THE LAW FIRM MARANDAS SINLAPASAI, PC, HEREINAFTER "THE LAW FIRM", PURSUANT TO THE FOLLOWING REPRESENTATIONS AND CLAUSES:**

PREAMBLE

This document sets forth the agreement by and between the Secretariat of Foreign Affairs of the United Mexican States, duly represented by the Acting Consul of the Mexican Consulate in Portland, Oregon, Ms. Dulce Maria Soledad Zamora Lezama and Marandas Sinlapasai, PC, represented by Mr. John Steve John Marandas, for the rendering of professional services of legal advice and/or legal representation in connection with the Program of Legal Assistance to Mexican Nationals through External Legal Advice in the United States of America PALE (hereinafter referred as "the Program").

This agreement is entered in compliance with article 16 of the Law of Acquisitions, Leases and Services for the Public Sector, in force in Mexico.

**THE CONSULATE DECLARES:**

That it is a consular representation of the United Mexican States pursuant article 1, paragraph a) of the Vienna Convention on Consular Relations.

That within its capacities, are those of supporting and providing legal advice and legal representation to Mexican Nationals residing within its jurisdiction.

That its address is 1305 SW 12th Avenue, Portland, Oregon 97201, telephone number 503.274.1442 and e-mail portland@sre.gob.mx

**THE LAW FIRM DECLARES:**

That Marandas Sinlapasai, PC, is incorporated under the laws of the State of Oregon in the United States of America (USA) since 28/september/2015, as stated in the document enclosed as annex I.

That its legal address is located at 16771 Boones Ferry Road, Suite 100, Lake Oswego, Oregon 97035, with telephone number 503.607.0444 and e-mail john@mshpc-law.com

That Mr. John Steve John Marandas is its legal representative.

That it acknowledges this document as binding and agrees to execute this agreement to render its professional services of legal advice and/or legal representation to the Mexican Nationals which are assigned and authorized in writing, and previously assessed by THE CONSULATE.



## PURPOSE OF THE AGREEMENT

The purpose of this agreement is to ensure the rendering of professional services of legal advice and/or legal representation to Mexican Nationals by specialized providers, as well as to regulate and to define the criteria to take cases and to manage the financial resources.

## REPRESENTATIONS

In compliance with article 26 of the Organic Law of the Federal Public Administration (OLFPA), the SRE is a Ministry of the Executive branch of the United Mexican States.

In compliance with article 28, section II, of the OLFPA, the rendering of consular or diplomatic support to Mexican Nationals abroad is within the capacities of the SRE. In the year 2000, the "Program of Legal Assistance to Mexican Nationals through External Legal Advice in the United States of America PALE" was created as a response to the increasing demand for legal advice and representation services by Mexican Nationals in the USA.

This agreement sets forth the duties of each party and it is governed by the federal laws of the United States of America.

## CLAUSES

1. THE CONSULATE appoints Francisco Maass Peña, Head Consul, 503.274.1442 Ext. 312, fmaass@sre.gob.mx; and Claudia Helietta González Hernández, Consul for Protection and Legal Affairs, 503.274.1442 Ext. 340, hgonzalez@sre.gob.mx, as responsible to:

- Deliver financial resources
- Assign cases
- Authorize resources for the cases assigned
- Receive Management Reports
- Review support documentation of the Management Reports
- Draft Informative Reports

THE CONSULATE will inform THE LAW FIRM, in writing and in letterhead, attached to an official e-mail, in the case that said appointments change, as well as their leaves of absence.

2. THE LAW FIRM appoints the following persons as responsible to:

- Receive financial resources: John Steve John Marandas, Attorney, 503.607.0444, john@mspc-law.com
- Receive the Case Appointment Form for review and draft the corresponding Memorandum; AND Receive Authorization Letter for case and approve financial resources: John J. Marandas, Attorney, 503.607.0444, john@mspc-law.com; [REDACTED]

- Draft and send the Management Reports with supporting documentation: John J. Marandas, Attorney, 503.607.0444, john@mspc-law.com; [REDACTED]

THE LAW FIRM will inform THE CONSULATE, in writing and in letterhead, attached to an official e-mail, in the case that said appointments change, as well as their leaves of absence.

3. THE LAW FIRM will render its professional services only and exclusively in the following areas:

— Administrative     Civil    — Human Rights    — Labor     Immigration    — Criminal

4. THE LAW FIRM formally commits to render its services of legal advice, and/or legal representation only and exclusively to Mexican Nationals in the corresponding areas stated in the clause above, as provided for under this agreement.
5. THE LAW FIRM formally commits to acquire malpractice insurance coverage (*malpractice*).
6. THE LAW FIRM formally commits to provide a copy of the malpractice insurance policy renewal within 10 (ten) calendar days after its expiration, if it expires within the 29th of June of 2018 and the 31<sup>st</sup> of May of 2021.
7. THE LAW FIRM formally commits to inform THE CONSULATE whenever there is a disciplinary hearing pending against him/her.
8. THE LAW FIRM formally commits to provide its services with due diligence, and when needed, to provide adequate defense or representation, satisfying every procedural requirement.
9. THE LAW FIRM establishes the amount of \$200.00 (*two hundred U.S. dollars 00/100*) as a preferential fee per hour for the Government of the United Mexican States, for the rendering of its legal services.

Service	Flat Fee
I-130 Petition	\$1,500
I-485 Application	\$2,500
I-485/I-130 Package for (spouse/child/parent)	\$3,500
I-918 U Visa Petition	\$4,000
I-918 U Visa Certification	\$2,000
I-864 Affidavit for joint sponsor	\$500
I-765 Application	\$350
I-131 Application	\$750
N-400 Application	\$2,500
I-539 Ext/Chg. Status	\$2,000
I-751 Joint	\$1,500
I-751 Waiver	\$3,000
I-129F (K Visa)	\$2,500
I-90	\$750
DACA	\$1,500
DACA Renewal	\$750

10. THE LAW FIRM formally commits to maintain the above-established fee(s) until the termination of this agreement.

*[Handwritten signatures and initials]*

11. THE CONSULATE will assign the cases of Mexican nationals that require the services agreed herein to THE LAW FIRM, through the Case Appointment Form (Annex 2). THE LAW FIRM will only take, pursuant to this agreement, those cases assigned by THE CONSULATE through this form.

Those cases taken by THE LAW FIRM, and which were not assigned by THE CONSULATE will not be paid with the resources stated in clause 23.

12. THE CONSULATE will provide THE LAW FIRM the corresponding information for the attention of the cases appointed.
13. Should THE CONSULATE request it, THE LAW FIRM must provide THE CONSULATE guidance regarding any appointed cases, with the purpose of facilitating a proper understanding of said cases and specifying their procedural status.
14. THE LAW FIRM will notify THE CONSULATE by a dated Memorandum in letterhead, duly drafted and signed by the person appointed for such effects that he/she has accepted the case, that the statute of limitations for the legal actions has not elapsed, the possibilities of success and the fees and/or the estimated cost of the service to be rendered, considering the total billable hours or the Flat Fee which will be required until its conclusion.

THE LAW FIRM will deliver the Memorandum to THE CONSULATE by ordinary mail or attached to an official e-mail or via fax or courier.

15. The fees and expenses estimated by THE LAW FIRM for the rendering of its services, as set forth in the Memorandum for the attention of cases, will be approved by THE CONSULATE on a case by case basis, through an Authorization Letter (Annex 3).

The Consulate will not cover the associated fees and expenses of those cases which have not been previously approved by THE CONSULATE.

16. THE CONSULATE recognizes that the services provided by THE LAW FIRM do not guarantee in any way the favorable resolution of any case.
17. Regarding legal advice exclusively, and after receiving the Memorandum set forth in clause 14 above, THE CONSULATE may authorize resources for a maximum amount of \$1,000.00 (one thousand U.S. dollars 00/100) for fees and/or costs, as well as related expenses.
18. Regarding legal representation exclusively, and after receiving the Memorandum set forth in clause 14 above, THE CONSULATE may authorize funds for a maximum of \$5,000.00 (five thousand U.S. dollars 00/100) for fees and/or costs and related expenses.

19. THE LAW FIRM, **in the attention of cases, will not be allowed to bill fees and/or costs greater than those set forth in clause 23**, just as pursuant to clause 27.

20. THE CONSULATE and THE LAW FIRM agree that any additional fees and/or costs and/or expenses billed by THE LAW FIRM, which exceed the amount stipulated in clause 23, will not, under any circumstance, be paid by THE CONSULATE or the Government of the United Mexican States.

21. THE LAW FIRM should inform THE CONSULATE in the Memorandum stated in clause 14 above, whenever it estimates that the fees and/or expenses will be higher than the authorized amount of \$5,000.00 (five thousand U.S. dollars 00/100), additionally it shall specify: the estimated number of hours required to tend to the case; a detailed explanation of the associated costs/expenses (such as payment to experts and/or specialist); and the possibilities of success for the case.

THE CONSULATE must evaluate the information presented by THE LAW FIRM and determine whether the case shall be considered by the Directorate General for Protection of Mexicans Abroad (DGPME) to be presented to the Evaluation Committee for Assistance in Consular Protection Cases that require financial support greater than five thousand dollars (*Comité de Evaluación para la Asistencia a Casos de Protección Consular que requieran apoyos económicos mayores a cinco mil dólares*).

22. Regardless of the expiration or termination of this Agreement, THE LAW FIRM recognizes and accepts that the confidentiality provisions are indefinitely binding.
23. THE CONSULATE agrees to make down payments to THE LAW FIRM, for the amount of \$54,000.00 (*fifty four thousand U.S. dollars 00/100*), in four allocations, in the payment dates listed below, by concept of fees and/or expenses for the legal advice and/or legal representation services to be rendered to the cases appointed and authorized by THE CONSULATE.

Table of Down Payments				
Budget Year	Allocation	Payment Date	Allocation Amount	
2018	First	June/July – 2018	\$11,400.00 USD	(eleven thousand four hundred U.S. dollars)
2019	Second	April – 2019	\$18,300.00 USD	(eighteen thousand three hundred U.S. dollars)
2020	Third	April – 2020	\$18,300.00 USD	(eighteen thousand three hundred U.S. dollars)
2021	Fourth	January – 2021	\$6,000.00USD	(six thousand U.S. dollars)

24. THE CONSULATE will issue the Notice of Remittance of Financial Resources (Annex 1), which must be signed by THE LAW FIRM.
25. THE LAW FIRM will issue the Notice of Receipt of Financial Resources, in letterhead, detailing at least: the amount of resources, check number, reception date, the term of down payment according to the corresponding allocation for the services rendered.
26. THE LAW FIRM hereby commits to set up an IOLTA bank account, to receive the amounts stated in clause 23, immediately informing THE CONSULATE in writing, in letterhead, by ordinary mail or attached to an official e-mail, fax or via courier, the name of the banking institution and the corresponding account number.
27. THE LAW FIRM will immediately inform THE CONSULATE in writing, in letterhead by ordinary mail or attached to an official e-mail, fax or via courier, when the resources corresponding to each allocation agreed have been depleted.

Once the resources for each of the agreed allocations have been depleted, THE CONSULATE will not be able to appoint new cases to THE LAW FIRM and it will not be able to bill fees and/or expenses related to the attention of previously assigned cases.

28. THE LAW FIRM will provide a quarterly Management Report to THE CONSULATE in letterhead, detailing at least: 1) case number, 2) full name of the person assigned to the case and a brief description of it, 3) area of Law related to the case, 4) gender of the person assigned to the case (male/female), 5) type of service to be rendered (legal advice and/or legal representation), 6) status of the case (pending/finished), 7) number of hours invested in the case, 8) financial expenditure with the corresponding documentary evidence (invoice of THE LAW FIRM detailing the hours invested in each case, expense receipts for the case, and any other documents as stated in clause 29 below, 9) account balance, 10) name and signature of the person who prepared the report, 11) name and signature of the person who approved it, in case of being different of who prepared it, 12) draft date, and, 13) the corresponding term of the services rendered.

The Management Report will also contain a justified list of non-attended cases.

THE CONSULATE will issue the Notice of Receipt from the corresponding quarterly Management Report (Annex 4) to THE LAW FIRM.

29. THE LAW FIRM will provide THE CONSULATE with a copy of the documentation needed to adequately justify the spending of resources regarding each case appointed for its attention, including receipts, invoices and/or time sheets; together with the Case Appointment Form, the Memorandum and the Authorization Letter.
30. The documentation previously mentioned in clause 28 should be attached to every Management Report sent by THE LAW FIRM to THE CONSULATE.
31. THE LAW FIRM will provide the report mentioned in clause 28 to THE CONSULATE, according to the following calendar:

Number of Management Report	Including Months	Date of Delivery to THE CONSULATE
First	June 2018	July 23 – 27, 2018
Second	July to September 2018	October 22 – 26, 2018
Third	October to December, 2018	January 21 – 25, 2019
Fourth	January to March, 2019	April 22 – 26, 2019
Fifth	April to June, 2019	July 22 – 26, 2019
Sixth	July to September, 2019	October 21 – 25, 2019
Seventh	October to December, 2019	January 20 – 24, 2020
Eighth	January to March, 2020	April 20 – 24, 2020
Ninth	April to June, 2020	July 20 – 24, 2020
Tenth	July to September, 2020	October 19 – 23, 2020
Eleventh	October to December, 2020	January 18 – 22, 2021
Twelfth	January to March, 2021	April 19 – 23, 2021
Thirteenth	April 2021	June 21 – 25, 2021

32. THE LAW FIRM certifies that it is knowledgeable about and will abide to the current provisions for the appropriate use of paralegals.
33. Each party agrees to notify the other in writing, in letterhead within 5 (five) working days, of any change in address, telephone number, or e-mail.

34. THE LAW FIRM will notify in writing, in letterhead, delivered as a scanned copy by official e-mail to THE CONSULATE, within the following 5 (five) working days after the following hypotheses occur:

- a) Change of the registered name of the institution or the law firm.
- b) Modification of institution or law firm partners.
- c) Termination of the society.
- d) Change of legal representative.
- e) Change of the persons authorized to:
  - Receive financial resources
  - Receive the Case Appointment Form for review and draft the corresponding Memorandum.
  - Receive the Authorization Letter.
  - Draft and send the Management Reports with supporting documentation.

In the cases set forth in paragraphs a) and b), THE LAW FIRM, should inform THE CONSULATE its intention to continue rendering the services of legal advice and/or legal representation agreed, or its intention to terminate this agreement.

In case of paragraph c) the agreement will be automatically terminated.

If paragraph d) takes place, the new legal representative will notify in writing, in letterhead, via official email to THE CONSULATE, that he/she recognizes the validity of the agreement executed between THE LAW FIRM and THE CONSULATE, within the framework of the Program of Legal Advice to Mexican Nationals through External Legal Advice in the United States of America; and, that it continues to be bound to render the services under the terms set forth herein.

If paragraph e) takes place, THE LAW FIRM will notify in writing, in letterhead, by official e-mail to THE CONSULATE the corresponding change(s).

35. After THE CONSULATE receives the notice mentioned in clause 34 above and prior authorization of the SRE, it will sign with THE LAW FIRM, in 5 counterparts both in Spanish and in English, the corresponding Addendum, in the terms and forms authorized by the Legal Division of the SRE.

THE CONSULATE will deliver a counterpart of each version of the addendum to THE LAW FIRM and three counterparts to the SRE, which shall be sent via diplomatic courier to the SRE within the following 30 calendar days after the execution date of the Addendum.

Once the addendum is executed, THE CONSULATE will immediately deliver a scanned version by official e-mail to the DGPME.


36. Previous written notice, in letterhead, by official e-mail to THE CONSULATE, THE LAW FIRM may suspend rendering the service of legal advice and/or legal representation to any Mexican national who fails to submit any information necessary for his/her optimal legal advice or representation.

37. The Parties will be able to terminate this agreement at any time, without incurring in any responsibility, by previous written notice of at least thirty (30) calendar days in advance.

When such period elapses, this agreement, as well as any provisions and responsibilities pertaining to it, will be automatically extinguished.

**38.** THE CONSULATE will be able to suspend the assignment of new cases and, even terminate the agreement, when THE LAW FIRM:

- a) Does not send THE CONSULATE the Management Report pursuant to clauses 28, 29 and 30.
- b) Sends THE CONSULATE Management Reports past the established due date on two consecutive occasions.
- c) Does not deliver to THE CONSULATE a copy of the malpractice insurance coverage policy within 20 calendar days after the renewal of said coverage.
- d) Repeatedly rejects -without any justification, the attention of the cases appointed by THE CONSULATE.
- e) Does not spend the financial resources allocated to it in three consecutive quarterly periods, despite the fact that THE CONSULATE has appointed cases to it.

 **39.** The CONSULATE will be able to terminate this agreement, without any liability, in case THE LAW FIRM breaches any of the provisions set forth in clauses 11, 15, 28 and 29 of this agreement.


In case THE CONSULATE decides to terminate this agreement for the above mentioned reasons, THE LAW FIRM commits to reimburse THE CONSULATE any unspent resources in the IOLTA account, including those which have not been properly justified, within 50 calendar days from receiving the notice from THE CONSULATE stating its intention to terminate this agreement.



**40.** THE CONSULATE will not be able to appoint new cases to THE LAW FIRM within thirty (30) calendar days prior to the termination of this agreement, unless it has certainty that the existing resources allocated until that time will be spent in this term and that they will be enough to cover the expenses related to the attention of the cases.

**41.** After this agreement is terminated pursuant to clauses 37 and 38, THE LAW FIRM must reimburse THE CONSULATE in a check, within fifty (50) calendar days, any unspent financial resources and to prepare and deliver a detailed final report regarding the procedural status of all pending cases, those who were concluded favorably and unfavorably, as well as the amount of the unspent financial resources of the total agreed in terms of clause 23 above.

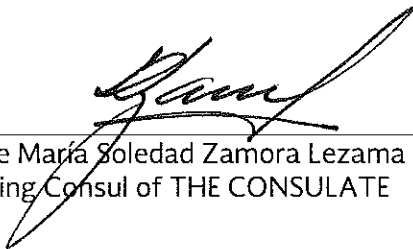
**42.** The fifty (50) calendar day term set forth in the previous clause will be used by THE LAW FIRM to bill expenses or legal costs related to the attention of services rendered previously to the termination of this agreement.

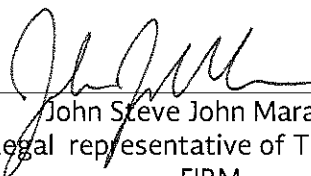
No costs accrued after the termination date of this agreement will be paid, under any circumstances.

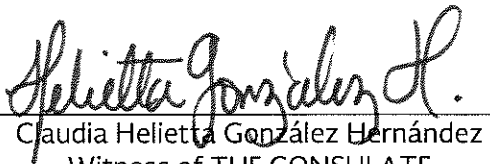
 **43.** Nothing in this Agreement shall be interpreted as an express or implied waiver of the rights, immunities or privileges to which the United Mexican States and/or its Consulate in Portland, Oregon, United States of America is entitled to under International Law, International Treaties between the United Mexican States and the United States of America and/or its national laws.

  
 **44.** The Parties acknowledge and accept that no provision of this Agreement, or its actions, will cause THE CONSULATE, its officials and employees, or any agency or entity of the Mexican Government and its officials, to be deemed responsible in any way for the services rendered by THE LAW FIRM.

45. THE LAW FIRM commits to defend, compensate, and relieve THE CONSULATE of any responsibility whatsoever, its officials and employees, as well as any agency or entity of the Mexican Government and its officials, of any action, claim or suit, including costs and attorney fees, resulting from, or that allegedly results directly or indirectly, from the services rendered by THE LAW FIRM.
46. The parties will procure to resolve, through good faith negotiations, any dispute or difference derived from the interpretation or fulfillment of this agreement, as well as any other related to it.
47. Any disputes or differences that remain unsettled between the parties after 60 working days of good faith negotiations will be subject to the jurisdiction of the Federal Courts in the State of Oregon, the courts must be duly informed that the provisions of this contract are binding.
48. A copy of the official identification of the parties and/or the persons referred in clause 2 above is attached hereby as Annex 5.
49. This Agreement will be governed by the federal laws of the United States of America whenever applicable. If this is not possible, it will be governed by the laws of the State of Oregon.
50. This agreement is executed both in English and in Spanish, in five (5) counterparts. In case of controversy, the English version will prevail.
51. The effectiveness of this agreement starts on June 29, 2018 and expires on May 31, 2021.
52. Execution date: June 29, 2018.

  
Dulce María Soledad Zamora Lezama  
Acting Consul of THE CONSULATE

  
John Steve John Marandas  
Legal representative of THE LEGAL  
FIRM

  
Claudia Helietta González Hernández  
Witness of THE CONSULATE

  
Witness of THE LEGAL FIRM



Official Seal of THE CONSULATE

## Turno de Caso

N° de Folio PALE:	PALE-00*00-XXX-X-XXX-XXXX/0001
SIPC:	7XX-xx(XXX)00000
Ámbito:	Civil/Derechos Humanos/ Penal/Migratorio/ Administrativo/Laboral

FECHA (Ciudad / Estado/EUA, día /mes/año)

Estimado (nombre abogado, firma legal u ONG)  
(Domicilio completo)  
P r e s e n t e

En el marco del contrato suscrito al amparo del Programa de Asistencia Jurídica a Personas Mexicanas a través de Asesorías Legales Externas en los Estados Unidos de América (PALE), Ejercicio 20xx – 20xx), me permito presentar a usted a \_\_\_\_\_ (nombre(s) y apellidos completos de la persona mexicana), nacido(a) el \_\_\_\_\_ ( fecha día/mes/año) en \_\_\_\_\_ (lugar de origen y estado), quien manifestó a esta representación consular lo siguiente:

**(Incluir breve descripción del caso)**

Por lo anterior, y a petición de \_\_\_\_\_ (nombre(s) y apellidos completos de la persona mexicana), –quien firma o imprime su huella al calce-, se apreciará que luego de estudiar y valorar su caso, remita a este Consulado un Memorándum en el que manifieste el resultado de dicha evaluación, las acciones legales que emprendería, indicando el costo del servicio (cotización) por concepto de \_\_\_\_\_ (asesoría o representación legal) que brindaría al presente caso hasta su conclusión.

Firma autógrafa del Titular de la representación consular o  
del encargado del área de protección o de la persona  
designada que autoriza el caso  
\_\_\_\_\_  
Nombre completo y cargo

*Nombre completo de la persona mexicana y  
Firma autógrafa/huella*

Persona mexicana Titular del caso

Sello Oficial de la representación consular

## Carta de Autorización

Fecha dd/mmm/aaaa  
Folio PALE (Indicar número de Folio)  
20xx. (Indicar año calendario)  
SIPC (Indicar número de expediente)

**Nombre completo del Proveedor o persona autorizada  
para recibir casos turnados por la representación consular**  
Presente,

En el marco del Programa de Asistencia Jurídica a Personas Mexicanas a través de Asesorías Legales Externas en los Estados Unidos de América Ejercicio periodo hago referencia a la Ficha de Turno de esta representación consular número \_\_\_\_\_ enviada el dd/mmm/aaaa y al Memorándum enviado por usted el dd/mmm/aaaa, relacionado con el caso de la persona mexicana nombre completo y apellidos, en el ámbito indicar si se trata de un caso administrativo, civil, derechos humanos, laboral, migratorio y penal.

Al respecto, le autorizo a brindar el servicio de especificar si trata de una asesoría o representación legal, hasta por un monto de especificar cantidad con letra y número de dólares estadounidenses, equivalentes a: xx horas especificar el número de horas o especificar la tarifa fija pactada por prestación de servicio específico ejemplo: VISA U WAVA, Ajuste de estatus migratorio, Cancelación de deportación, entre otros.

Se agradecerá informar a este Consulado General / Consulado el resultado de sus gestiones y en su oportunidad la fecha y motivo de la conclusión de la prestación de sus servicios en el caso.

**Autoriza**

**Recibe autorización**

*Firma autógrafa del Titular de la  
representación consular, de la persona  
encargada del área de protección o de la  
persona designada a la que delegue esta  
responsabilidad*

*Nombre completo del Titular de la  
representación consular, de la persona  
encargada del área de protección o de la  
persona designada a la que delegue esta  
responsabilidad, indicando el cargo que  
ocupa*

Fecha de Autorización

*Firma autógrafa del proveedor o la persona  
autorizada para dar seguimiento a los casos  
turnados y autorizados por la representación  
consular*

*Nombre completo del proveedor o la persona  
autorizada para dar seguimiento a los casos  
turnados y autorizados por la representación  
consular*

Sello de la Representación Consular

## Acuse Entrega de Recursos

dd/mmm/aaaa Fecha  
(Indicar número de Radicación: Primera/Segunda/etc) Radicación  
(Indicar año calendario) 20xx.

Nombre completo del Titular de la representación consular o del encargado del área de protección o de la persona designada para entregar recursos, indicando el cargo que ocupa, del Consulado General/Consulado de México en \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, EUA hace entrega a (nombre completo del proveedor o de la persona autorizada para recibir recursos) autorizado para recibir los recursos financieros por la cantidad de \$000,000.00 dólares (xxxxx xxx dólares 00/100, moneda de los Estados Unidos de América), como pago anticipado por la prestación de servicios legales profesionales de asesoría y/o representación legal conforme al contrato suscrito el \_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20xx en el marco del Programa de Asistencia Jurídica a Personas Mexicanas a través de Asesorías Legales Externas en los Estados Unidos de América con vigencia del día de mes de año al día de mes de año.

Se adjunta copia de la identificación de (nombre completo del proveedor o de la persona autorizada para recibir recursos) autorizado para recibir los recursos financieros enunciados en el párrafo anterior, así como copia del cheque emitido número \_\_\_\_\_.

### ENTREGA

### RECIBE

Firma del Titular de la representación consular o del encargado del área de protección o de la persona designada para entregar recursos

Nombre completo del Titular de la representación consular o del encargado del área de protección o de la persona designada para entregar recursos, indicando el cargo que ocupa

Firma del abogado o representante de la firma legal u ONG autorizado para recibir los recursos financieros

Nombre completo del abogado o representante de la firma legal u ONG  
Domicilio del abogado o representante de la firma legal u ONG autorizado para recibir los recursos financieros

Fecha de recepción

Sello de la Representación Consular

## Acuse de Recibo del Reporte de Gestión

dd/mmm/aaaa Fecha  
(Indicar número de Reporte de Gestión) Reporte de Gestión  
(Indicar meses y año que comprende el periodo) Periodo reportado

Nombre completo del Titular de la representación consular o del encargado del área de protección o de la persona designada para recibir el Reporte de Gestión, indicando el cargo que ocupa, del Consulado General/Consulado de México en \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, EUA acusa recibo a (nombre completo del proveedor o de la persona autorizada para recibir el Reporte de Gestión) autorizado para entregar el Reporte de Gestión número \_\_\_\_\_ que comprende los meses de \_\_\_\_\_ del año relacionado con la prestación de servicios legales profesionales de asesoría y/o representación legal conforme al contrato suscrito el día de mes de año en el marco del Programa de Asistencia Jurídica a Personas Mexicanas a través de Asesorías Legales Externas en los Estados Unidos de América con vigencia del día de mes de año al día de mes de año.

### ENTREGA

### RECIBE

*Firma del Titular de la representación consular o del encargado del área de protección o de la persona designada para entregar el reporte de gestión*

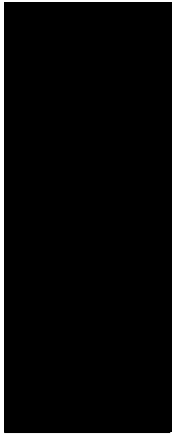
\_\_\_\_\_  
Nombre completo del Titular de la representación consular o del encargado del área de protección o de la persona designada para entregar el reporte de gestión, **indicando el cargo que ocupa**

*Firma del abogado o representante de la firma legal u ONG autorizado para recibir el reporte de gestión*

\_\_\_\_\_  
Nombre completo del abogado o representante de la firma legal u ONG  
Domicilio del abogado o representante de la firma legal u ONG autorizado para recibir el reporte de gestión

\_\_\_\_\_  
Fecha de recepción

\_\_\_\_\_  
Sello de la Representación Consular



Escriba nombre y dirección de una persona a quien se pueda avisar en caso de emergencia.

INSTITUTO MEXICANO DE PASAPORTES  
SECRETARÍA DE EXTERNO  
EX-CENTRO DE PASAPORTES

Nombre: \_\_\_\_\_  
Dirección: \_\_\_\_\_  
Entidad Federativa: \_\_\_\_\_  
C.P.: \_\_\_\_\_  
Teléfono: \_\_\_\_\_

ESTE PASAPORTE VA VALIDO PARA JUBILADOS QUE  
TENGAN PASADAJOS PARA LOS ESTADOS UNIDOS  
DE AMERICA DEL NOROCCIDENTE Y PUEDAN VOLAR SIN PASAJE

PASAPORTE Pasaport / Passport  
01380263



Estados Unidos Mexicanos

Tipo Clave del país de expedición  
D Internacional MEX

Pasaporte No. / Passport No.  
[Redacted]

Apellido(s) / Apellido(s) / Surname  
ZAMORA LEZAMA

Nombre(s) / Nombre(s) / First name  
DULCE MARIA SOLEDAD

Empleador / Employer / Employer  
CONSUL ADSCRITA EN EL CONSULADO DE MEXICO EN  
PORTLAND, OREGON, E.U.A.



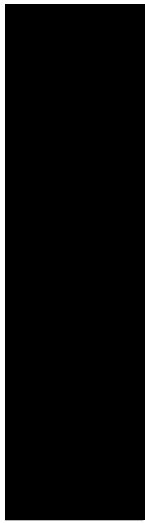
Fecha de expedición / Issue date / Date of issuance 12 02 2016 Fecha de caducidad / Expiry date / Date of expiration 12 02 2020

Firma del titular / Holder's signature / Signature of holder [Signature] Autoridad / Authority / Authority

D. G. DELEGACIONES



Los datos personales están clasificados como confidenciales de conformidad con la Resolución CTA-04/2019/SIPOP del 5 de agosto de 2019.



Escriba nombre y dirección de una persona a quien se pueda avisar en caso de emergencia.

EN CASO DE EMERGENCIA AVISE A:  
EN CASO DE EMERGENCIA AVISE A:  
EN CASO DE EMERGENCIA AVISE A:

Nombre: \_\_\_\_\_  
Dirección: \_\_\_\_\_  
Entidad Federativa: \_\_\_\_\_  
C.P.: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_

ESTE PASAPORTE ES VÁLIDO PARA TODOS LOS PAÍSES  
THIS PASSPORT IS VALID FOR ALL COUNTRIES  
CE PASSEPORT EST VALABLE POUR TOUS LES PAYS

PASAPORTE Passport  
05651181



Estados Unidos Mexicanos.

Tipo Clave del país de expedición  
Tipo Clave del país de expedición  
Código Código del país emisor **MSX**

Passaporto No.  
Passport No. /  
No. del Passaport



Apellidos / Surname / Nom  
**GONZALEZ HERNANDEZ**

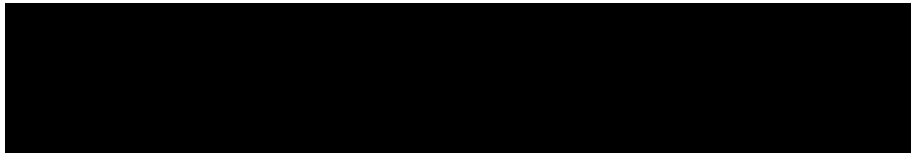
Nombre(s) / Given names / Prénoms  
**CLAUDIA HELIETTA**

Grupo del titular / Passport held by the bearer / Prénom de titulaire  
**CONSUL. EN EL CONSULADO DE MEXICO EN PORTLAND**


Fecha de nacimiento / Date of birth / Date de naissance  
Sexo / Sex / Sexe

Fecha de expedición / Date of issuance **14 03 2017** Fecha de caducidad / Expiry date / Date d'expiration **14 03 2021**

Firma del Titular / Holder's signature / Signature de titulaire *Helietta Gonzalez H.* Autoridad / Authority / Autorité **D.G. DELEGACIONES**



Los datos personales están clasificados como confidenciales de conformidad con la Resolución CTA-04/2019/SIPOT del 5 de agosto de 2019.

**OREGON**  
**DRIVER LICENSE**  
Expires: 03/31/2024  
MARANDAS, JOHN STEVE JOHN  
DOB: [REDACTED] Issue Date: [REDACTED]  
Sex: [REDACTED] Record created: [REDACTED]  
Restrictions: [REDACTED] Weight: [REDACTED]  
Expires: 03/31/2024 License  
MARANDAS, JOHN STEVE JOHN  


*John Marandas*  
CLASS: [REDACTED]  
RESTRICTIONS: [REDACTED]



Los datos personales están clasificados como confidenciales de conformidad con la Resolución CTA-04/2019/SIPIOT del 5 de agosto de 2019.

**OREGON**  
**DRIVER LICENSE**  
Expires 06-05-2025

DOB [REDACTED] Issue Date 04-25-2017  
Endorsements [REDACTED] First Licensed [REDACTED]  
Restrictions [REDACTED] Height [REDACTED] Weight [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

CLASS: [REDACTED]

RESTRICTIONS: [REDACTED]

Upon my death,  
I want to be an  
anatomical donor.

[REDACTED]



Escriba nombre e dirección de una persona a quien se pueda avisar en caso de emergencia

INSTITUTO MEXICANO DE SEGURIDAD  
INFORMACIÓN Y ESTADÍSTICA  
ESTADÍSTICA DE LA PUEBLA

Nombre: \_\_\_\_\_  
Dirección: \_\_\_\_\_  
Ejemplar: \_\_\_\_\_  
C.P.: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_

SE  
ESTADÍSTICA DE LA PUEBLA  
ESTADÍSTICA DE LA PUEBLA  
ESTADÍSTICA DE LA PUEBLA

**PASAPORTE**

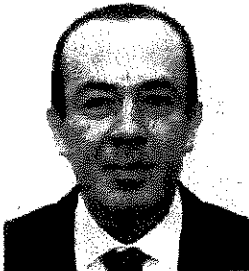
**Estados Unidos Mexicanos**

Clase: **D** Tipo: **D** País de emisión: **MEX**

**MAASS PEÑA**

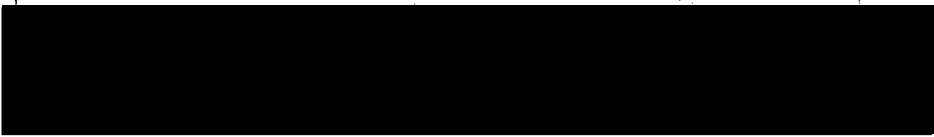
**FRANCISCO**

CONSUL TITULAR DE MEXICO EN PORTLAND



Fecha de expedición: **16 06 2016** Fecha de caducidad: **16 06 2020**

Firma del titular: *[Signature]* Autoridad: **D.G. DELEGACIONES**



OREGON SECRETARY OF STATE  
**► Corporation Division**

HOME



business information center **business name search** oregon business guide  
 referral list business registry/renewal forms/fees notary public  
 uniform commercial code uniform commercial code search documents & data services

**Business Name Search**

[New Search](#)

[Printer Friendly](#)

**Business Entity Data**

07-12-2018  
10:55

Registry Hbr	Entity Type	Entity Status	Jurisdiction	Registry Date	Next Renewal Date	Renewal Due?
055147-99	DPC	ACT	OREGON	12-19-2001	12-19-2018	
Entity Name MARANDAS SINLAPASAI, P.C.						
Foreign Name						

[New Search](#)

[Printer Friendly](#)

**Associated Names**

Type	PPB	PRINCIPAL PLACE OF BUSINESS			
Addr 1	16771 BOONES FERRY ROAD STE 100				
Addr 2					
CSZ	LAKE OSWEGO	OR	97035	Country	UNITED STATES OF AMERICA

*Please click here for general information about registered agents and service of process.*

Type	AGT	REGISTERED AGENT	Start Date	12-19-2001	Resign Date	
Name	JOHN	J	MARANDAS			
Addr 1	16771 BOONES FERRY ROAD STE 100					
Addr 2						
CSZ	LAKE OSWEGO	OR	97035	Country	UNITED STATES OF AMERICA	

Type	MAL	MAILING ADDRESS			
Addr 1	16771 BOONES FERRY ROAD STE 100				
Addr 2	100				
CSZ	LAKE OSWEGO	OR	97035	Country	UNITED STATES OF AMERICA

Type	PRE	PRESIDENT			Resign Date	
Name	JOHN	J	MARANDAS			
Addr 1	16771 BOONES FERRY ROAD STE 100					
Addr 2						
CSZ	LAKE OSWEGO	OR	97035	Country	UNITED STATES OF AMERICA	

--	--	--	--	--	--

*[Handwritten mark]*

*[Handwritten initials]*

*[Handwritten initials]*

*[Handwritten initials]*

Type	SEC SECRETARY	Effective Date	
Name			
Addr 1			
Addr 2			
City			


[New Search](#)   [Printer Friendly](#)   **Name History**

Business Entity Name	Name Type	Name Status	Start Date	End Date
MARANDAS SINLAPASAI, P.C.	EN	CUR	09-28-2015	
JOHN J. MARANDAS, P.C.	EN	PRE	12-19-2001	09-28-2015

Please read before ordering Copies.

[New Search](#)   [Printer Friendly](#)   **Summary History**

Image Available	Action	Transaction Date	Effective Date	Status	Name/Agent Change	Discovered By
	AMENDED ANNUAL REPORT	11-16-2017		FI		
	AMENDED ANNUAL REPORT	11-30-2016		FI		
	AMENDED ANNUAL REPORT	12-17-2015		FI		
	ARTICLES OF AMENDMENT	09-28-2015		FI	Name	
	AMENDED ANNUAL REPORT	12-03-2014		FI		
	AMENDED ANNUAL REPORT	11-11-2013		FI		
	AMENDED ANNUAL REPORT	12-27-2012		FI		
	AMENDED ANNUAL REPORT	12-19-2011		FI		
	ANNUAL REPORT PAYMENT	11-17-2010	11-16-2010	SYS		
	ANNUAL REPORT PAYMENT	12-07-2009		SYS		
	ANNUAL REPORT PAYMENT	01-07-2009	01-05-2009	SYS		
	ANNUAL REPORT PAYMENT	11-08-2007	11-07-2007	SYS		
	AMNDMT TO ANNUAL RPT/INFO STATEMENT	11-16-2006		FI		
	ANNUAL REPORT PAYMENT	11-14-2006	11-12-2006	SYS		
	ANNUAL REPORT	11-17-2005		FI		
	CHANGE OF MAILING	11-16-2005		FI		

	ADDRESS					
	CHANGE OF REGISTERED AGENT/ADDRESS	11-16-2005		FI		
	ANNUAL REPORT PAYMENT	11-26-2004		SYS		
	ANNUAL REPORT PAYMENT	11-12-2003	11-10-2003	SYS		
	AMENDED ANNUAL REPORT	01-07-2003		FI		
	ARTICLES OF INCORPORATION	12-19-2001		FI	Agent	

---

[About Us](#) | [Announcements](#) | [Laws & Rules](#) | [Feedback Policy](#) | [SOS Home](#) | [Oregon Blue Book](#) | [Oregon.gov](#)

For comments or suggestions regarding the operation of this site,  
please contact : [corporation.division@state.or.us](mailto:corporation.division@state.or.us)

© 2018 Oregon Secretary of State. All Rights Reserved.








# Professional Liability Fund

16037 SW Upper Boones Ferry Road, Suite 300  
Tigard, OR 97224  
mailing address:  
PO Box 23160 | Tigard, OR 97281-1600

accounting: 503.924.1771  
toll free: 800.452.1639  
fax: 503.684.7250  
[www.osbplf.org](http://www.osbplf.org)

## 2018 PLF Primary Coverage Plan Declarations

John J Marandas  
Marandas & Sinlapasai PC  
16771 Boones Ferry Rd Ste 100  
Lake Oswego, OR 97035

CERTIFICATE NO. 973227

### NAMED PARTY:

John J Marandas

### COVERAGE PERIOD:

January 1, 2018 through December 31, 2018 unless terminated by the Named Party at an earlier date pursuant to PLF Policy 3.400

### RETROACTIVE DATE:

October 1, 2001

### LIMITS OF COVERAGE:

\$300,000 Aggregate / \$50,000 Claims Expense Allowance  
as provided in Section VII of the 2018 PLF Primary Coverage Plan

### DEDUCTIBLES:

NONE

The 2018 PLF Primary Coverage Plan is published on the PLF website, [www.osbplf.org](http://www.osbplf.org).

### WARNINGS

This is a claims made plan. This Plan contains provisions that reduce the Limits of Coverage stated in the Plan by the costs of legal defense. See Sections I, VI, and VII of the 2018 PLF Primary Coverage Plan.

Various provisions in this Plan restrict coverage. Read the entire Plan to determine rights, duties, and what is and is not covered.